

Since that day police officers had falling to thinking to give an opportunity to make a wish to other sick children. They established the Chris Greicius Make a wish memorial in Finix.

Make-a-Wish foundation became an international the largest wish-granting organization in the world. The mission of a Make a wish foundation international is to grant wishes to children (2,5 to 18 years old) with life-treating medical conditions to enrich the human experience with hope, strength and joy. Volunteers' movement of foundation accounts for 30 thousand people and companies. Make-a-Wish Foundation institutes the World Wish Day which celebrated on the 29 of April. This is the day, when Chris Greicius desire was granted.

#### Список литературы

1. <http://www.worldwish.org>.
2. <http://www.wish.org>.

### ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ

Петрунина М.В., Батракова Е.Б.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре, e-mail: nakms@mail.ru*

Социальная сеть (Интернет) – платформа, онлайн сервис или веб-сайт, предназначенные для построения, отражения и организации социальных взаимоотношений [2]. Сегодня мы можем себе позволить контактировать не только с жителями своего региона или страны, но и со всем миром. Это способствует не только развитию международных отношений, бизнеса, межкультурных связей, но и поднимает многие проблемы межкультурной коммуникации.

На сегодняшний день огромную популярность имеют такие виды социальных сетей, как «Skype», «Mail Agent», «ICQ» и др. Одним из препятствий при установлении диалога двух собеседников является языковой барьер. Языковой барьер – фраза, использующаяся в переносном значении и обозначающая сложность в коммуникации людей, связанные с принадлежностью говорящих к разным языковым группам [3].

Конечно, существует огромное количество онлайн переводчиков, готовых мгновенно перевести любой текст на необходимый язык. Такие переводчики, как, например, популярный «Google Translator» дают только дословный перевод, не всегда опираясь на грамматику использованного языка. Из-за этой особенности многие тексты строятся неверно, искажается первоначальный смысл.

К примеру, общение по «ICQ»:

– Do you wanna chat?

– I'm busy.

– Hello, Busy, I'm Abraham [1].

#### Список литературы

1. Иванова Н.К. Актуальные проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации. – Иваново: Иван. гос. хим.-технол. ун-т, 2004. – 302 с.
2. Социальная сеть // wikipedia.org: свободная энциклопедия. – URL: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Социальная\\_сеть](http://ru.wikipedia.org/wiki/Социальная_сеть) (дата обращения: 25.01.2012).
3. Языковой барьер // wikipedia.org: свободная энциклопедия. – URL: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Языковой\\_барьер](http://ru.wikipedia.org/wiki/Языковой_барьер) (дата обращения: 25.01.2012).

### ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОМПЬЮТЕРНОГО АМЕРИКАНСКОГО ЖАРГОНА

Петрунина М.В., Батракова Е.Б.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре, e-mail: nakms@mail.ru*

Одной из проблем межязыковой коммуникации в сети в последнее время стало использование «компьютерного американского жаргона». Компьютерный

сленг (жаргон) – разновидность сленга, используемого пользователями компьютеров [2]. Бурный рост со второй половины XX века компьютерных технологий внесли в русский язык громадное количество специальных слов и выражений, богатую разветвленную терминологию. Часто это заимствования из английского компьютерного жаргона. Примером служат слова «геймер» — от английского жаргонизма gamer, где геймером называют игрока в компьютерные игры или «думер» – от doomer – это поклонник игры «Doom». Именно переосмысленные англоязычные термины стали основой «компьютерного жаргона», который привлекает в последнее время все большее внимание исследователей: «... технические термины постепенно преобразуются в жаргонизмы, имеющие определенную эмоционально-экспрессивную окраску, чаще всего иронического характера» [1].

Примером комизма в данной ситуации может стать использование так называемой фонетической параллельности компьютерных терминов и общеупотребительных русских слов: «Microsoft Enretnet Explorer» транслируется как «майкрософт интернет испортил», «abort retry ignore» – «попытку аборта игнорировать» и т.д. Степень звукового совпадения, как показывают примеры, может быть различна, но именно эти «ляпы» препятствуют верному пониманию текста.

Таким образом, при недостаточном знании языка, использовании новых терминов, пригодных только для сетевого общения, взаимодействие в социальных сетях становится делом «избранных», тех, кто имеет опыт общения с подобного рода жаргонизмами или в совершенстве владеет иностранными языками.

#### Список литературы

1. Иванова Н.К. Актуальные проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации. – Иваново: Иван. гос. хим.-технол. ун-т, 2004. – 302 с.
2. Компьютерный сленг // wikipedia.org: свободная энциклопедия. – URL: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Компьютерный\\_сленг](http://ru.wikipedia.org/wiki/Компьютерный_сленг) (дата обращения: 25.01.2012).

### THE SOCIETY FOR WORLDWIDE INTERBANK FINANCIAL TELECOMMUNICATION

Сакулина О.А., Игнатъева Е.А.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре, e-mail: nakms@mail.ru*

SWIFT is the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication, a member-owned cooperative through which the financial world conducts its business operations with speed, certainty and confidence. More than 9,000 banking organisations, securities institutions and corporate customers in 209 countries trust it every day to exchange millions of standardised financial messages.

SWIFT provides a centralized store-and-forward mechanism, with some transaction management. For bank A to send a message to bank B with a copy or authorization with institution C, it formats the message according to standard, and securely sends it to SWIFT. SWIFT guarantees its secure and reliable delivery to B after the appropriate action by C. SWIFT guarantees are based primarily on high redundancy of hardware, software, and people.

SWIFT enables its customers to automate and standardise financial transactions, thereby lowering costs, reducing operational risk and eliminating inefficiencies from their operations. By using SWIFT customers can also create new business opportunities and revenue streams. SWIFT does not hold funds nor does it manage accounts on behalf of customers, nor does it store financial information on an on-going basis. This activity involves the secure exchange of proprietary data while ensuring its confidentiality and integrity.